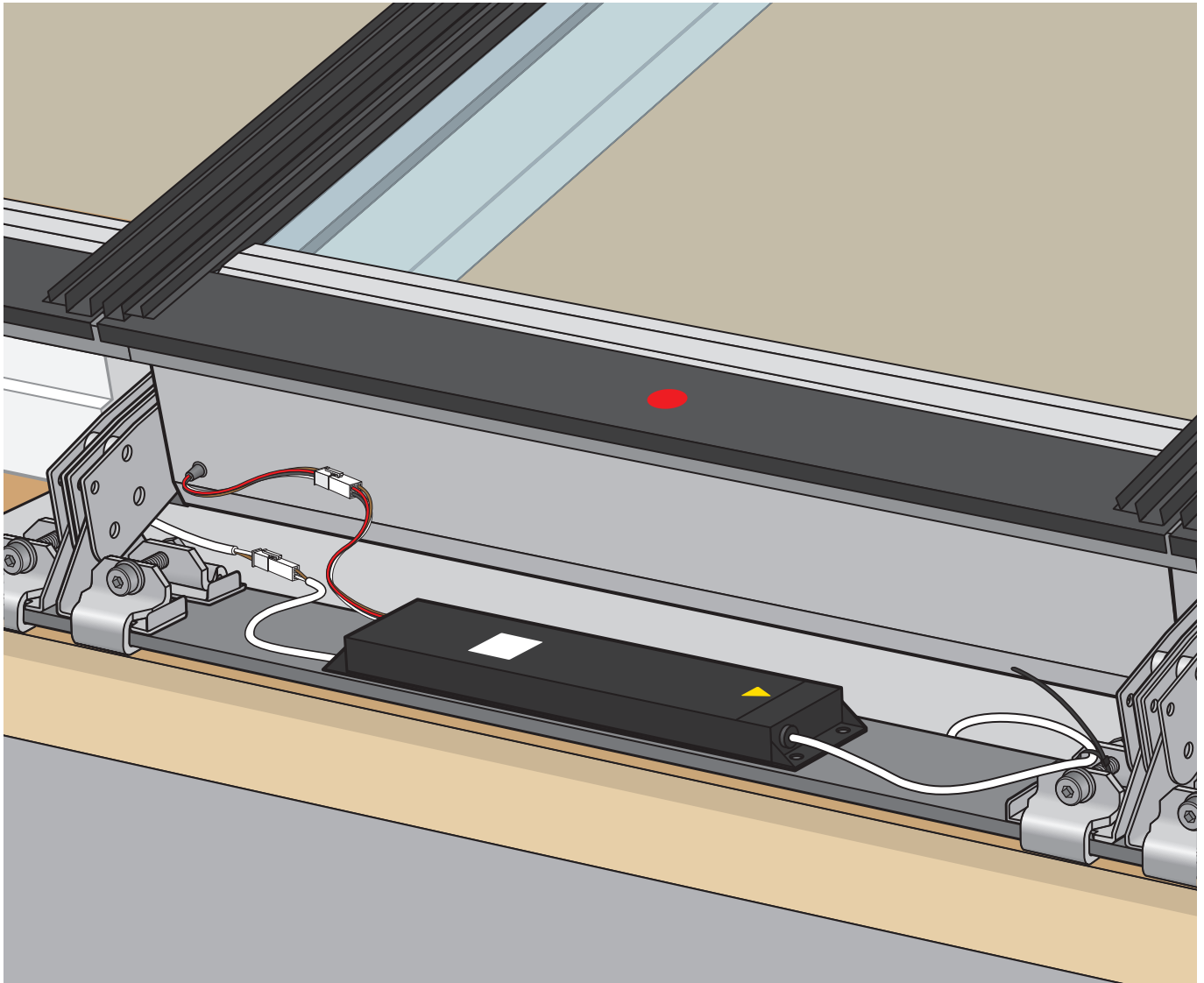


VELUX INTEGRA® KLC 400



ENGLISH: Instructions for control unit

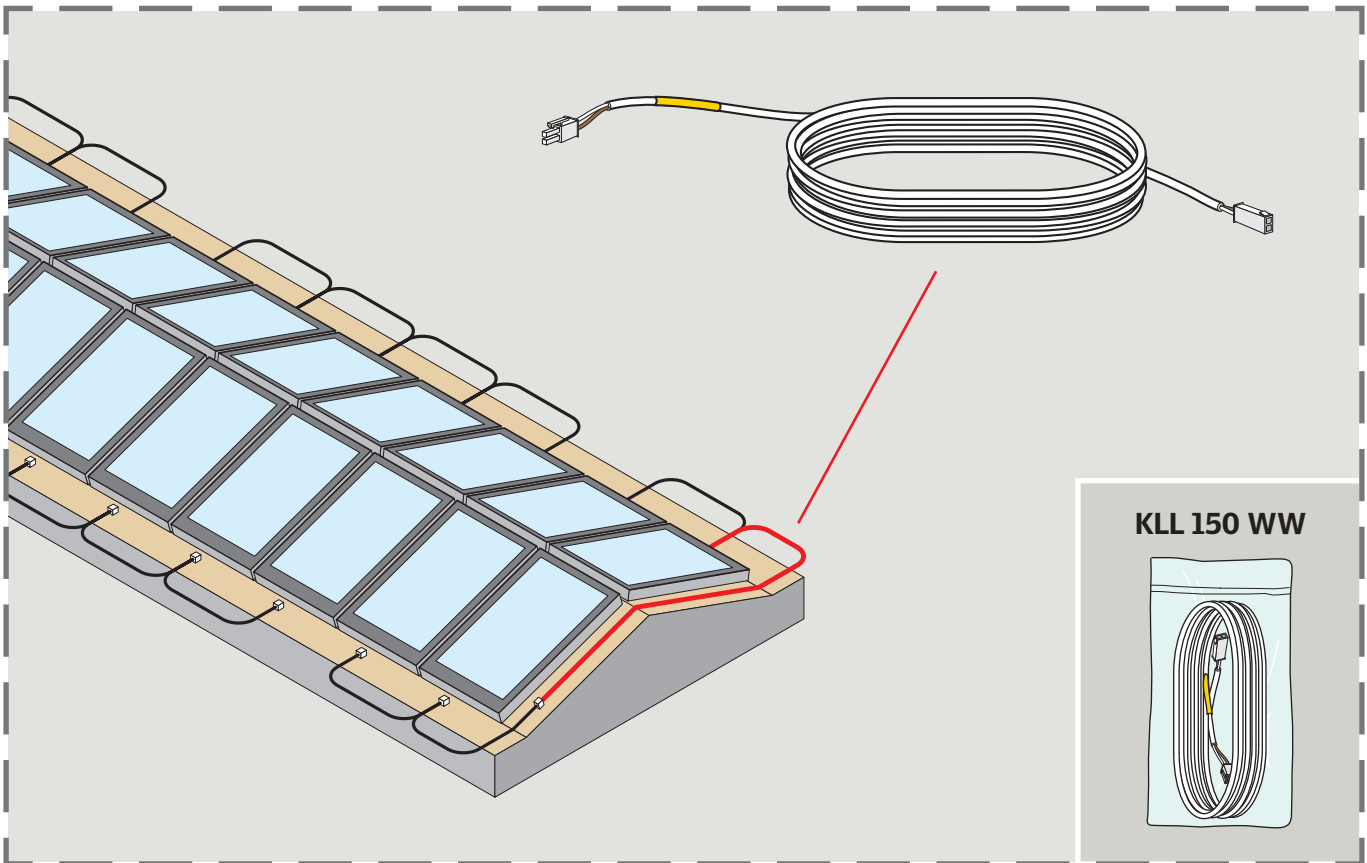
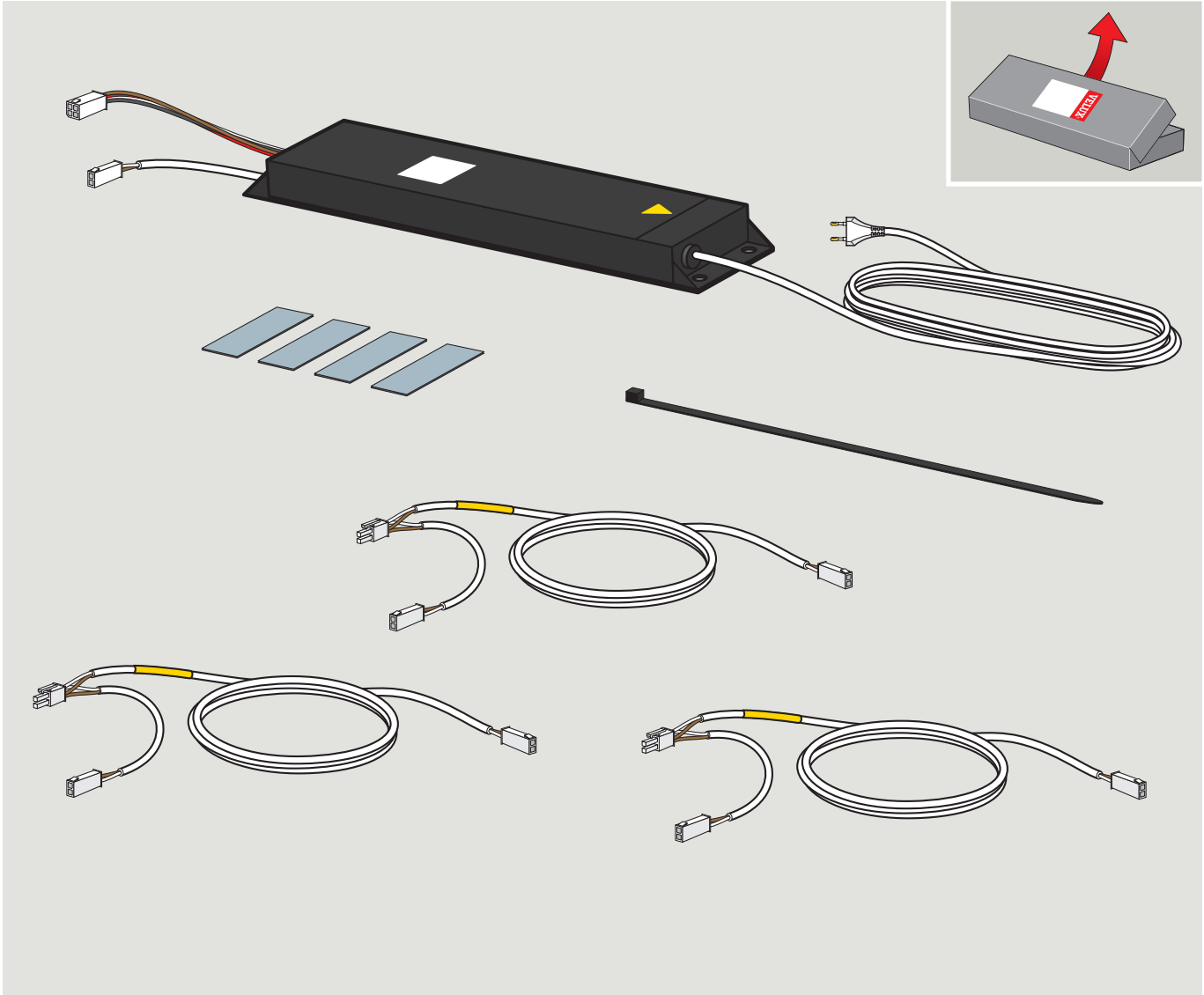
DEUTSCH: Anleitung für Steuereinheit

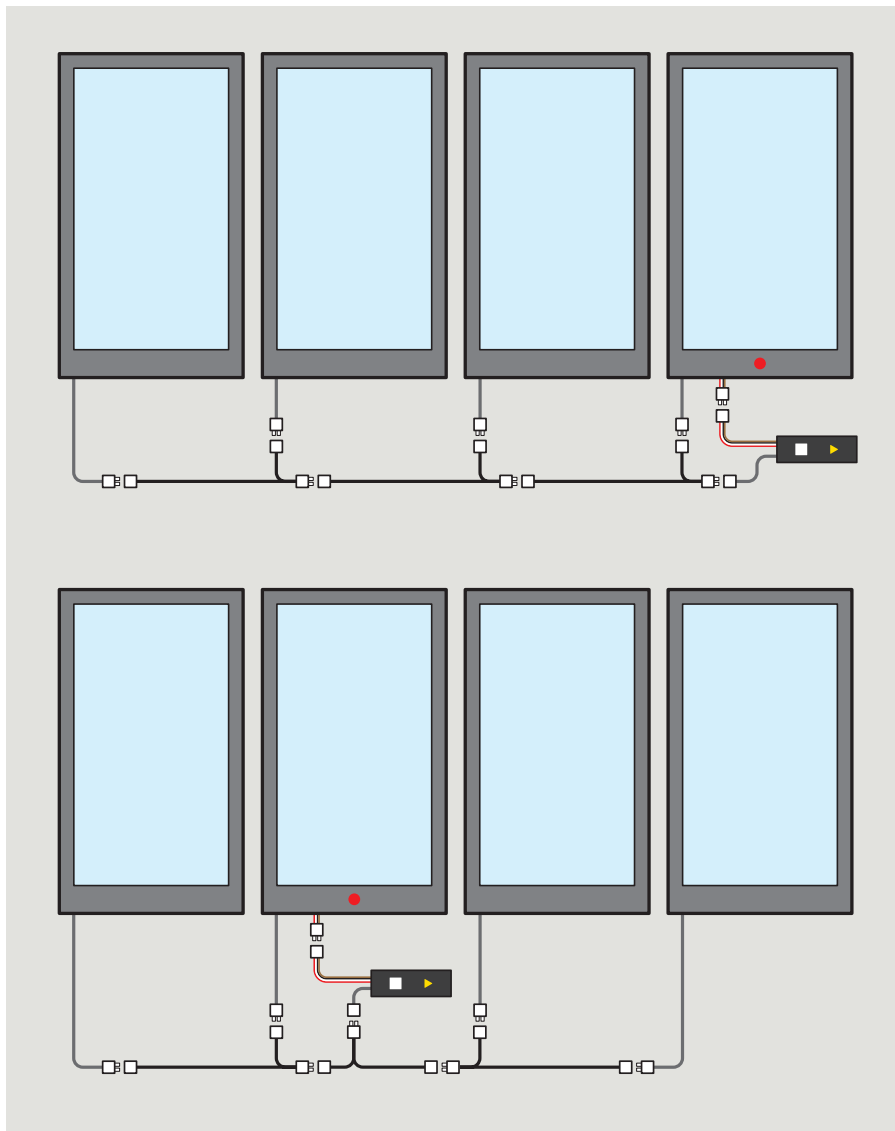
FRANÇAIS : Notice pour l'unité de contrôle

DANSK: Vejledning til styreenhed

NEDERLANDS: Instructies voor bedieningscentrale

SVENSKA: Anvisning för styrenhet





ENGLISH:

Note: You can connect max one chain actuator and four roller blinds to one control unit KLC 400.

DEUTSCH:

Hinweis: Maximal ein Kettenmotor und vier Rollos können an die Steuereinheit KLC 400 angeschlossen werden.

FRANÇAIS :

Attention : Vous pouvez connecter au maximum un seul moteur à chaîne et quatre stores rideaux à enrouleur à une unité de contrôle KLC 400.

DANSK:

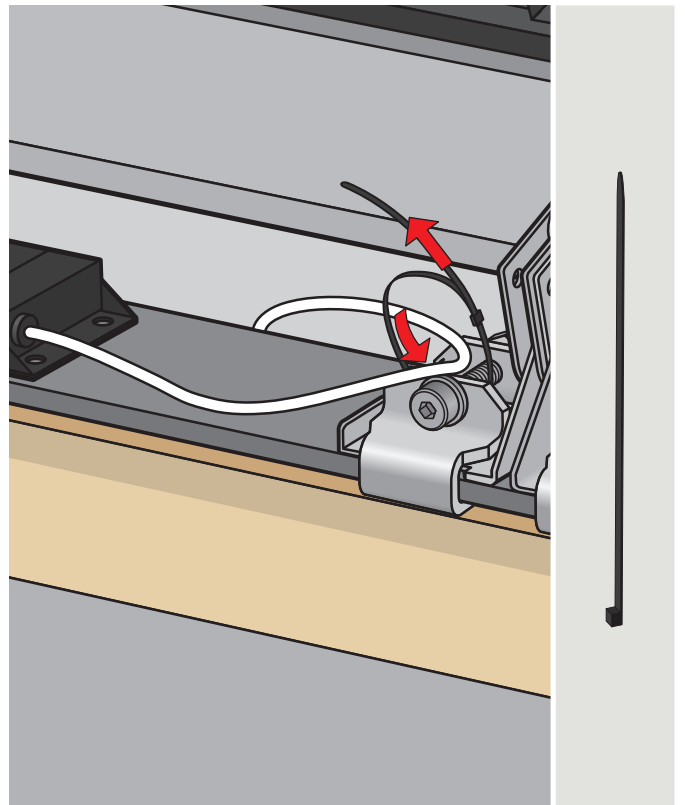
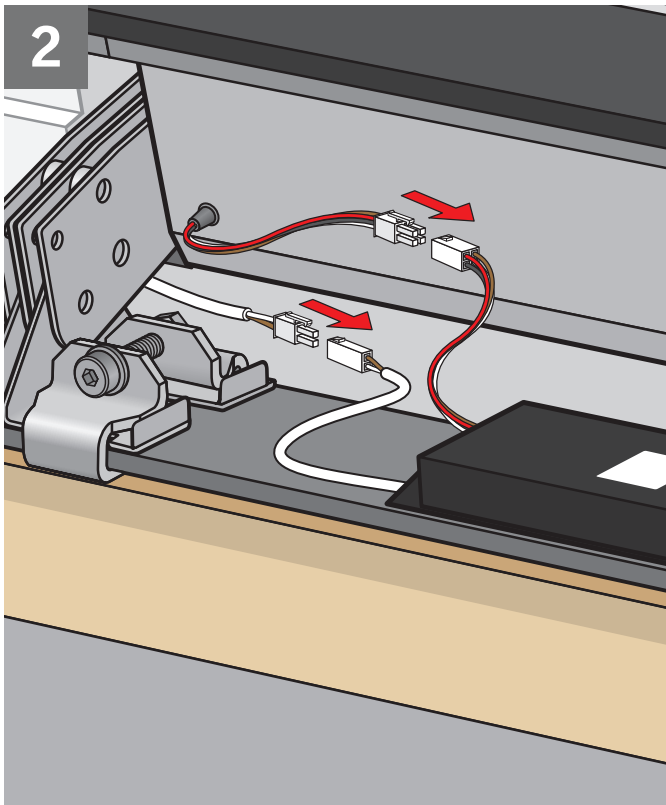
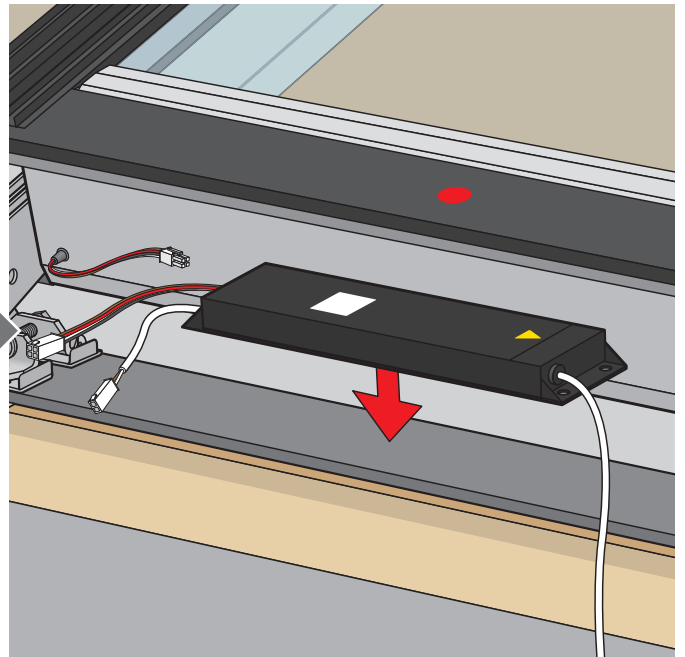
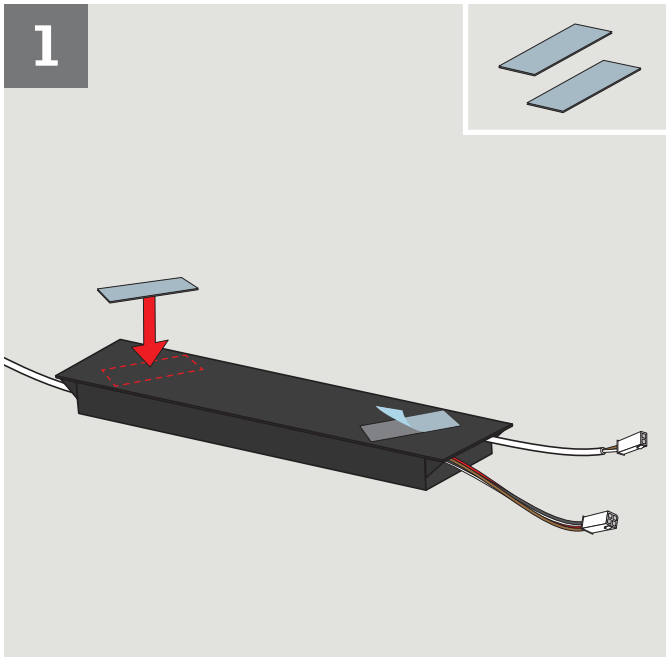
Bemærk: Der kan maks. tilsluttes en kædemotor og fire rullegardiner til én styreenhed KLC 400.

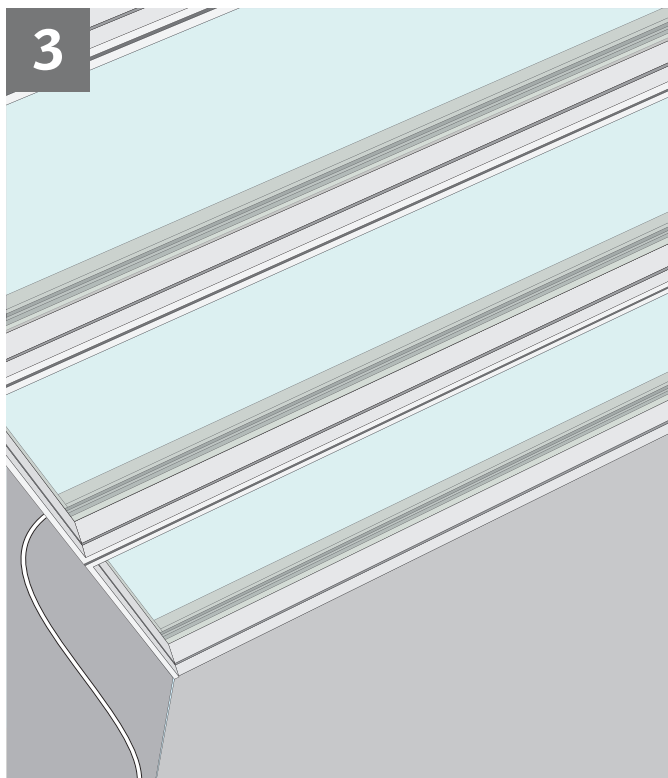
NEDERLANDS:

Let op: U kunt maximaal één kettingmotor en vier rol gordijnen op de bedieningscentrale KLC 400 aansluiten.

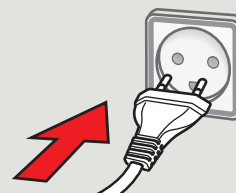
SVENSKA:

Notera: Du kan ansluta max en kedjemotor och fyra rullgardiner till en styrenhet KLC 400.





1



2A

VELUX INTEGRA®
KLR 200



2B

VELUX INTEGRA®
KLR 100



ENGLISH:

⚠ Note: Control unit KLC 400 must **not** be connected to mains supply **1** until the installation of the chain actuator and roller blinds is completed and the products are ready for registration in remote control KLR 100 **2B**/control pad KLR 200 **2A**. Once control unit KLC 400 has been connected to the mains supply, registration in the remote control KLR 100 **2B**/control pad KLR 200 **2A** must take place within 10 min. If the registration of the chain actuator does not take place within 10 min, the reset button in control unit KLC 400 must be pressed for 6-10 sec to enable a new registration. If the registration of roller blinds does not take place within 10 min, disconnect the power from the control unit and then reconnect it. Please see further information in the instructions for remote control KLR 100 **2B**/control pad KLR 200 **2A**.

DEUTSCH:

⚠ Hinweis: Die Steuereinheit KLC 400 **nicht** an die Netzspannung anschließen **1**, bevor der Kettenmotor und die Rollos installiert und für die Registrierung in der Fernbedienung KLR 100 **2B**/im Control Pad KLR 200 **2A** vorbereitet worden sind. Wenn die Steuereinheit KLC 400 an die Netzspannung angeschlossen worden ist, muss die Registrierung in der Fernbedienung KLR 100 **2B**/im Control Pad KLR 200 **2A** innerhalb von 10 Min. erfolgen. Wenn die Registrierung des Kettenmotors nicht innerhalb von 10 Min. erfolgt, muss die Reset-Taste in der Steuereinheit KLC 400 6-10 Sek. gedrückt werden, um eine neue Registrierung zu ermöglichen. Wenn die Registrierung der Rollos nicht innerhalb von 10 Min. erfolgt, schalten Sie die Strom für Steuereinheit aus und dann wieder an. Für weitere Informationen bitte sehen Sie die Anleitung für Fernbedienung KLR 100 **2B**/Control Pad KLR 200 **2A**.

FRANÇAIS :

⚠ Note : L'unité de contrôle KLC 400 **ne doit pas** être connectée à l'alimentation électrique **1** avant que l'installation des moteurs à chaîne et les stores rideaux à enrouleur ne soit terminée pour l'enregistrement des produits dans la télécommande KLR 100 **2B**/commande tactile KLR 200 **2A**. La première fois que l'unité de contrôle KLC 400 est connectée à l'alimentation électrique, l'enregistrement dans la télécommande KLR 100 **2B**/commande tactile KLR 200 **2A** doit être fait dans les 10 minutes. Si l'enregistrement du moteur à chaîne n'est pas fait dans les 10 minutes, le bouton "Reset" de l'unité de contrôle KLC 400 doit être pressé pendant 6-10 sec. pour permettre un nouvel enregistrement. Si l'enregistrement des stores rideaux à enrouleur n'est pas fait dans les 10 minutes, débrancher l'alimentation électrique de l'unité de contrôle et puis la rebrancher. Pour de plus amples informations voir les notices de la télécommande KLR 100 **2B**/commande tactile KLR 200 **2A**.

DANSK:

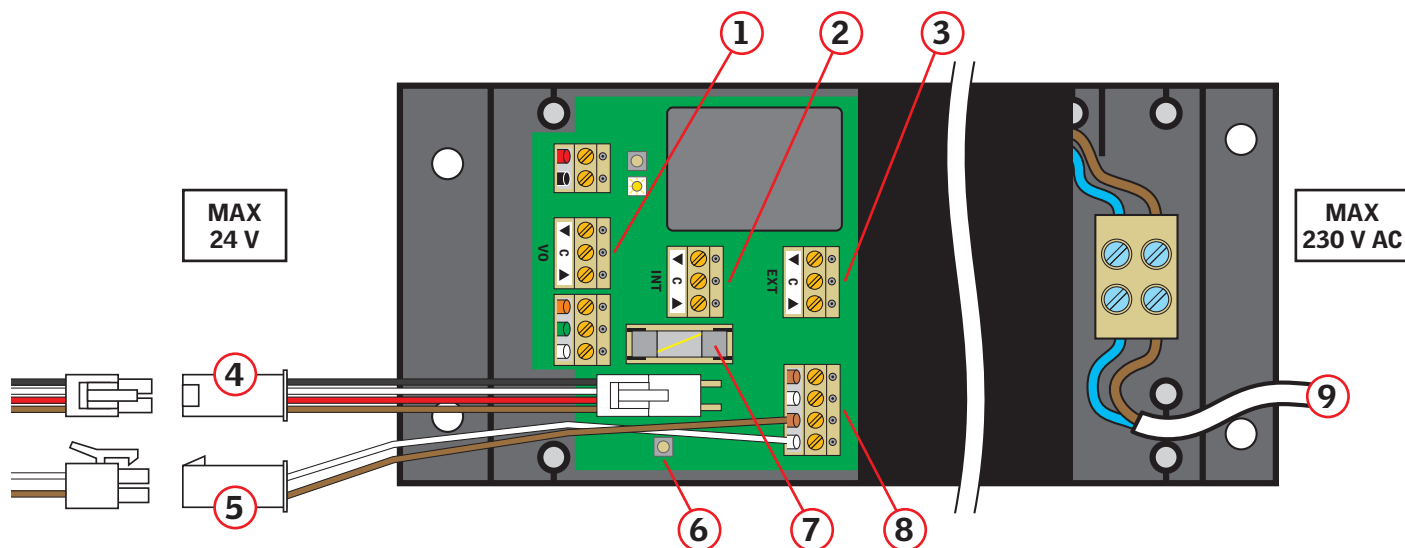
⚠ Bemærk: Styreenhed KLC 400 må **ikke** tilsluttes netspænding **1**, før kædemotor og rullegardiner er installeret og parat til registrering i fjernbetjening KLR 100 **2B**/kontrolenhed KLR 200 **2A**. Efter at styreenhed KLC 400 er blevet tilsluttet til netspændingen, skal registrering i fjernbetjening KLR 100 **2B**/kontrolenhed KLR 200 **2A** ske inden for 10 min. Hvis registrering af kædemotoren ikke finder sted inden for 10 min., skal man trykke på reset-knappen i styreenheden i 6-10 sek. for at foretage en ny registrering. Hvis registreringen af rullegardinerne ikke finder sted inden for 10 min., skal strømmen til styreenheden afbrydes og tilsluttes igen. Se yderligere information i vejledningen til fjernbetjening KLR 100 **2B**/kontrolenhed KLR 200 **2A**.

NEDERLANDS:

⚠ Let op: Sluit de bedieningscentrale KLC 400 **niet** op de stroom **1** aan voordat de installatie van de kettingmotor en het rol gordijn klaar is en de producten klaar staan voor registratie in afstandsbediening KLR 100 **2B**/bedieningstabelt KLR 200 **2A**. De registratie van de producten in afstandsbediening KLR 100 **2B**/bedieningstabelt KLR 200 **2A** moet binnen 10 minuten, nadat de bedieningscentrale KLC 400 aangesloten is op de stroom, plaatsvinden. Wanneer de registratie van de kettingmotor niet binnen 10 minuten plaatsvindt, moet de reset-knop in de bedieningscentrale KLC 400 6-10 seconden worden ingedrukt, om een nieuwe registratiecyclus te starten. Wanneer de registratie van de rol gordijnen niet binnen 10 minuten plaatsvindt, schakel de stroom van de bedieningscentrale uit en daarna weer aan. Voor meer informatie verwijzen we u naar de instructies van de afstandsbediening KLR 100 **2B**/bedieningstabelt KLR 200 **2A**.

SVENSKA:

⚠ Notera: Styrenhet KLC 400 får **inte** anslutas till elnätet **1** förrän installationen av kedjemotor och rullgardin är klar och produkterna är redo för registrering i fjärrkontroll KLR 100 **2B**/kontrollenhet KLR 200 **2A**. När styrenhet KLC 400 har anslutits till elnätet, måste registrering i fjärrkontroll KLR 100 **2B**/kontrollenhet KLR 200 **2A** ske inom 10 minuter. Om registreringen av kedjemotoren inte sker inom 10 minuter måste resetknappen i styrenheten KLC 400 hållas inne i 6-10 sekunder för att möjliggöra en ny registreringsprocess. Om registreringen av rullgardiner inte sker inom 10 minuter, bryt strömmen till styrenheten och sätt sedan på den igen. Se ytterligare information i instruktionerna för fjärrkontroll KLR 100 **2B**/kontrollenhet KLR 200 **2A**.



ENGLISH: Control unit (connection plan)

- ① Potential-free entry for chain actuator
- ② Potential-free entry for roller blinds
- ③ Potential-free entry for exterior decoration and sunscreening products
- ④ Plug connector for chain actuator
- ⑤ Plug connector for roller blinds
- ⑥ Reset/configuration button. After a long press (6-10 sec) registration in remote control KLR 100/control pad KLR 200 must take place within 10 min.
- ⑦ Fuse 5x20 T6, 3AL 250 V
- ⑧ Power link connection for exterior decoration and suncreening products
- ⑨ 230 V AC, consumption max 200 W

Potential free connection and function

Function of entries

OPEN/UP is controlled by connecting C and ▲.
CLOSE/DOWN is controlled by connecting C and ▼.

STOP is controlled by connecting C with both ▲ and ▼.

Contact requirements

Potential free contacts with a maximum resistance of 1 kΩ can be used. A current of 1 mA at 12 V DC runs through the contact.

Contacts with a pulse signal can be used if the duration of the pulses is between 100 ms and 60 sec.

A contact with a pulse signal between 100 ms and 1 sec will make the product run to its end position.

A contact with a pulse signal between 1 and 60 sec will run the product until the contact is released.

Note: Do not activate the potential free entries for more than 120 sec, as this could cause the products to malfunction.

Do not connect voltage to the potential free entries.

DEUTSCH: Steuereinheit (Anschlussplan)

- ① Potentialfreier Eingang für Kettenmotor
- ② Potentialfreier Eingang für Rollos
- ③ Potentialfreier Eingang für außenliegende Dekorations- und Sonnenschutzprodukte
- ④ Steckeranschluss für Kettenmotor
- ⑤ Steckeranschluss für Rollos
- ⑥ Reset-/Konfigurations-Taste. Durch Drücken (6-10 Sek.) erfolgt die Registrierung in der Fernbedienung KLR 100/im Control Pad KLR 200 innerhalb von 10 Min.
- ⑦ Sicherung 5x20 T6, 3AL 250 V
- ⑧ Anschluss für außenliegende Dekorations- und Sonnenschutzprodukte
- ⑨ 230 V AC, Stromverbrauch maximal 200 W

Potenzialfreier Anschluss und Funktion

Funktion der Eingänge

AUF/HOCH wird angewählt, indem C mit ▲ verbunden wird.

ZU/HERUNTER wird angewählt, indem C mit ▼ verbunden wird.

STOP wird angewählt, indem C sowohl mit ▲ als auch mit ▼ verbunden wird.

Anforderungen an die Kontakte

Es können potenzialfreie Kontakte mit einem maximalen Widerstand von 1 kΩ verwendet werden. Durch den Kontakt läuft ein Strom von 1 mA bei ungefähr 12 V Gleichstrom.

Kontakte mit einem Impulssignal können verwendet werden, wenn die Dauer der Impulse zwischen 100 ms und 60 Sekunden liegt.

Ein Kontakt mit einem Impulssignal zwischen 100 ms und 1 Sekunde lässt das Produkt in seine Endposition fahren.

Ein Kontakt mit einem Impulssignal zwischen 1 und 60 Sekunden lässt das Produkt fahren, bis der Kontakt freigegeben wird.

Hinweis: Die potenzialfreien Eingänge dürfen nicht für mehr als 120 Sekunden aktiviert werden, da dieses zu Fehlfunktionen der Produkte führt.

Schließen Sie keine Spannung an die potenzialfreien Eingänge an.

FRANÇAIS : Unité de contrôle (schéma des connexions)

- ① Entrée libre de potentiel pour le moteur à chaîne
- ② Entrée libre de potentiel pour les stores rideaux à enrouleur
- ③ Entrée libre de potentiel pour le raccordement des produits de décoration et de protection solaires extérieurs
- ④ Connecteur pour le moteur à chaîne
- ⑤ Connecteur pour les stores rideaux à enrouleur
- ⑥ Bouton de RESET / Configuration. Après un appui long (6-10 sec.) l'enregistrement dans la télécommande KLR 100/commande tactile KLR 200 doit être effectué dans les 10 minutes
- ⑦ Fusible : 5x20 T6, 3AL 250 V
- ⑧ Connecteur d'alimentation pour le raccordement des produits de décoration et de protection solaires extérieurs
- ⑨ 230 V AC, consommation max 200 W

Connexion libre de potentiel et fonctionnement

Fonctions des entrées

OUVERTURE/MONTÉE est commandé en connectant C et ▲.

FERMETURE/DESCENTE est commandé en connectant C et ▼.

STOP est commandé en connectant C avec ▲ et ▼.

Besoins pour les contacts

Les contacts secs libre de potentiel peuvent être utilisés avec une résistance maximale de 1 kΩ. Un courant de 1 mA sous approximativement 12 V CC passe dans le contact.

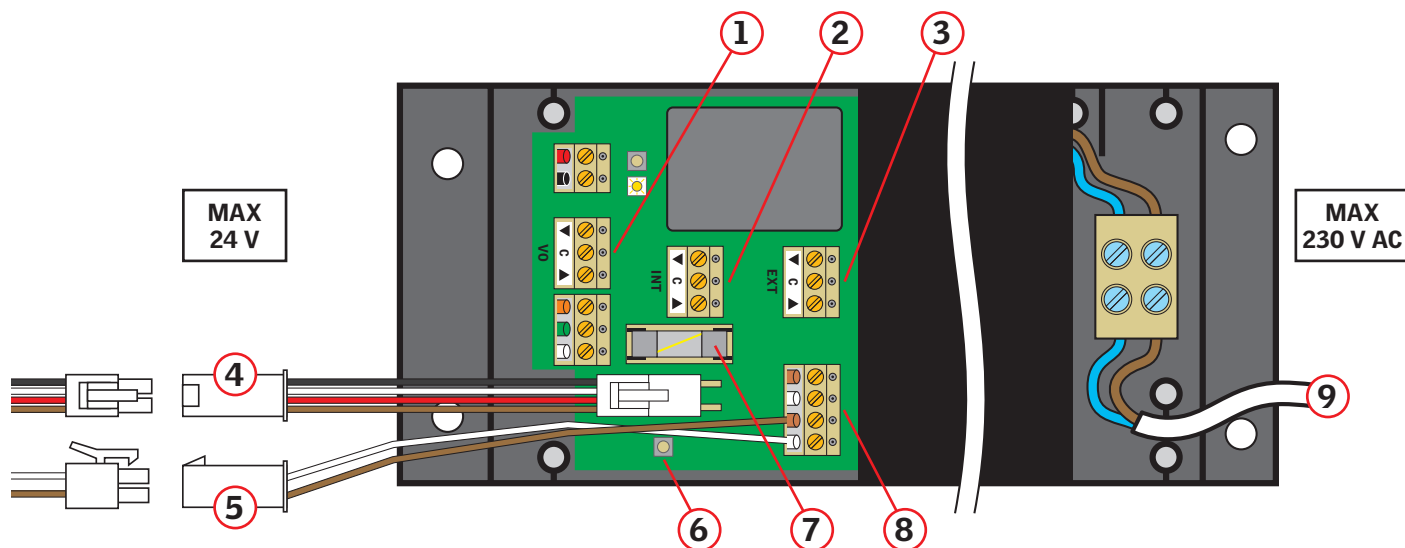
Pour réaliser le contact, un signal impulsionnel peut être utilisé si la durée de l'impulsion est comprise entre 100 ms et 60 sec.

Le contact avec un signal impulsionnel compris entre 100 ms et 1 sec. fera que le produit ira jusqu'à sa position de fin de course.

Le contact avec un signal impulsionnel entre 1 sec. et 60 sec. fera fonctionner le produit jusqu'à ce que le contact soit relâché.

À noter : Ne pas activer l'entrée libre de potentiel plus de 120 sec., sinon cela pourrait créer un dysfonctionnement.

Ne pas connecter de tension sur les entrées libre de potentiel.



DANSK: Styreenhed (tilslutningsplan)

- ① Potentialfri indgang til kædemotor
- ② Potentialfri indgang til rullegardiner
- ③ Potentialfri indgang til udvendige dekorations- og solafskærmningsprodukter
- ④ Stikforbindelse til kædemotor
- ⑤ Stikforbindelse til rullegardiner
- ⑥ Reset-/konfigurationsknap. Efter et langt tryk (6-10 sek.) skal registrering i fjernbetjening KLR 100/kontrolenhed KLR 200 ske inden for 10 min.
- ⑦ Sikring 5x20 T6, 3AL 250 V
- ⑧ Power link-forbindelse til udvendige dekorations- og solafskærmningsprodukter
- ⑨ 230 V AC, forbrug maks. 200 W

Potentialfri tilslutning og funktion

Indgangenes funktion

ÅBN/OP styres ved at forbinde C og ▲.
 LUK/NED styres ved at forbinde C og ▼.
 STOP styres ved at forbinde C med både ▲ og ▼.

Kontaktkrav

Potentialfrie kontakter med en maks. modstand på 1 kΩ kan anvendes. Ved ca. 12 V DC løber der en strøm på 1 mA gennem kontakten.

Der kan anvendes kontakter med et pulsførm signal, hvis pulsens varighed er mellem 100 ms og 60 sek.

Hvis kontakten har et pulsførm signal mellem 100 ms og 1 sek., kører produktet til en yderposition.

Hvis kontakten har et pulsførm signal mellem 1 og 60 sek., kører produktet, indtil kontakten slippes.

Bemærk: For at sikre funktionaliteten og undgå skader på produktet må de potentialfrie indgange ikke aktiveres i mere end 120 sek.

De potentialfrie indgange må ikke tilsluttes spænding.

NEDERLANDS: Bedieningscentrale (aansluit-schema)

- ① Potentieel vrij signaal voor de kettingmotor
- ② Potentieel vrij signaal voor de rolgordijnen
- ③ Potentieel vrij signaal voor externe decoratie en zonwering producten
- ④ Plug connector voor de kettingmotor
- ⑤ Plug connector voor de rolgordijnen
- ⑥ Reset/configuratie knop. Druk lang (6-10 sec) op deze knop om het systeem te registreren in afstandsbediening KLR 100/bedieningstablet KLR 200. Dit moet binnen 10 minuten voltooid zijn
- ⑦ Zekering 5x20 T6, 3AL 250 V
- ⑧ Stroomaansluiting voor externe decoratie en zonwering producten
- ⑨ 230 V AC, consumptie max 200 W

Potentiaalvrij signaal en functie

Functie van de ingangen

OPENEN/OMHOOG wordt bediend door C en ▲ aan te sluiten.

SLUITEN/OMLAAG wordt bediend door C en ▼ aan te sluiten.

STOP wordt bediend door C, ▲ en ▼ aan te sluiten.

Contact eisen

Potentiaalvrije contacten met een maximale weerstand van 1 kΩ kunnen worden gebruikt. Er loopt een stroom van 1 mA bij een spanning van 12 V door de contacten heen.

Contacten met een pulssignaal kunnen gebruikt worden als de duur van het pulssignaal tussen de 100 milliseconden en 60 seconden ligt.

Een contact met een pulssignaal tussen de 100 milliseconden en 1 seconde zorgt ervoor dat het product naar zijn uiterste positie gaat.

Een contact met een pulssignaal tussen de 1 en de 60 seconden zorgt ervoor dat het product blijft lopen totdat het contact is vrijgegeven.

Let op: Activeer de potentiaalvrije ingangen niet langer dan 120 seconden. Dit kan een storing bij het product veroorzaken.

Verbind geen voltages aan potentiaalvrije signalen.

SVENSKA: Styreenhet (anslutningschema)

- ① Potentialfri ingång till kedjemotor
- ② Potentialfri ingång till rullgardiner
- ③ Potentialfri ingång till utvändiga dekorations- och solavskärmningsprodukter
- ④ Stickkontakt till kedjemotor
- ⑤ Stickkontakt till rullgardiner
- ⑥ Konfig./Resetknapp. Håll in resetknappen i 6-10 sek. Registrera i fjärrkontroll KLR 100/kontrollenhet KLR 200 inom 10 min.
- ⑦ Säkring 5x20 T6, 3AL 250 V
- ⑧ Power link-anslutning för utvändiga dekorations- och solavskärmningsprodukter
- ⑨ 230 V AC, max 200 W

Potentialfri anslutning och funktion

Ingångarnas funktioner

ÖPPNA/UPP styrs genom att förbinda C och ▲.
 STÄNG/NER styrs genom att förbinda C och ▼.
 STOPP styrs genom att förbinda C med både ▲ och ▼.

Kontaktkrav

Potentialfria kontakter med max. motstånd på 1 kΩ kan användas. Vid ca. 12 V DC går det en ström på 1 mA genom kontakten.

Kontakter med pulsförmad signal kan användas om pulsen är mellan 100 ms och 60 sek.

Om kontakten har en pulsförmad signal mellan 100 ms och 1 sek. kör produkten till ändläge.

En kontakt med pulsförmad signal mellan 1 till 60 sek kör produkten tills dess att kontakten bryts.

Viktigt: För att säkerställa funktionen och undvika skador får de potentialfria ingångarna ej aktiveras över 120 sek.

Anslut inte spänning till de potentialfria kontakterna. Detta skadar produkten.

ENGLISH: ⚠ Important information

Read instructions carefully before installation and operation. Please keep instructions for future reference and hand them over to any new user.

Safety

- Control unit KLC 400 when connected to a VELUX modular skylight can be used by persons (aged 8 years and above) with sufficient experience and knowledge if they have been given instruction concerning its safe use and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance must not be made by unsupervised children.
- Children must not play with the modular skylight or the remote control.
- It is recommended to place the remote control in the room where the product to be operated has been installed.
- Before operating, ensure that the modular skylight is operated without risk of damage to property or injury to people or animals.
- If repair or adjustment work is needed, disconnect mains supply and ensure that it cannot be reconnected unintentionally.
- For personal safety, never have your hand or body out of the modular skylight without first having switched off the mains supply to the system.
- The control unit must not be covered (maximum ambient temperature: 40°C).

Installation

- **Note:** Do not connect the control unit to the mains supply until the installation of the chain actuator and roller blinds is completed and they are ready for registration in remote control KLR 100/control pad KLR 200. See page 5.
- Do not connect the chain actuator to the mains supply during installation to prevent the modular skylight from opening or closing suddenly and uncontrollably.
- Maintenance and installation must be carried out in consideration of Health and Safety at Work requirements.

Product

- The control unit has been designed for use with genuine VELUX chain actuators in combination with VELUX modular skylights.
- The control unit is compatible with products with the io-homecontrol® logo.
- Electrical products must be disposed of in conformity with national regulations for electronic waste and not with household waste.
- The packaging can be disposed of with usual household waste.
- In case of snow and/or ice, the operation of the modular skylight may be blocked.

Maintenance and service

- Disconnect mains supply before carrying out any maintenance or service work on the modular skylight and/or products connected to it and ensure that it cannot be reconnected unintentionally.
- It is recommended to carry out at least one functional test annually to ensure that all moving parts of the modular skylight and/or products connected to it are fully functional and not influenced by wear or corrosion.
- If mains cable or any other cable is damaged, it must be replaced by qualified personnel in accordance with national regulations.
- It is recommended that VELUX service engineers carry out any repair work to the VELUX modular skylight or VELUX electrical components.
- Spare parts are available through your VELUX sales company. Please provide information from the data label.
- If you have any technical questions, please contact your VELUX sales company, see telephone list or www.velux.com.



io-homecontrol® provides advanced and secure radio technology that is easy to install. io-homecontrol® labelled products communicate with each other, improving comfort, security and energy savings.

www.io-homecontrol.com

DEUTSCH: ⚠ Wichtige Informationen

Vor Montagebeginn und Betrieb bitte sorgfältig die gesamte Anleitung lesen. Die Anleitung für den späteren Gebrauch aufbewahren und diese an den jeweiligen neuen Benutzer weitergeben.

Sicherheit

- Die Steuereinheit KLC 400 kann – wenn sie an ein Oberlicht-Modul angeschlossen ist – von Personen (ab 8 Jahren und älter) mit ausreichenden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie eine Einweisung in deren sichere Nutzung erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern ausgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Oberlicht-Modul oder der Fernbedienung spielen.
- Es empfiehlt sich die Fernbedienung in dem Raum zu platzieren, in dem das zu bedienende Produkt montiert ist.
- Das Oberlicht-Modul sollte nur dann bedient werden, wenn Sie sich vergewissert haben, dass dies ohne Risiko für Personen, Tiere oder Gegenstände erfolgen kann.
- Falls Reparaturarbeiten oder Anpassungen erforderlich sind, zuerst die Stromversorgung ausschalten und sicherstellen, dass diese nicht unabsichtlich wieder eingeschaltet werden kann.
- Nicht aus dem Oberlicht-Modul lehnen oder eine Hand ins Oberlicht-Modul halten, während der Strom eingeschaltet ist.
- Die Steuereinheit darf nicht überdeckt werden (maximale Umgebungstemperatur: 40 °C).

Montage

- **Hinweis:** Die Steuereinheit **nicht** an die Netzspannung anschließen, bevor der Kettenmotor und die Rollos installiert und für die Registrierung in der Fernbedienung KLR 100/im Control Pad KLR 200 vorbereitet worden sind. Siehe Seite 5.
- Bei Montage des Kettenmotors die Netzspannung ausschalten, um ein plötzliches, unkontrolliertes Öffnen oder Schließen des Oberlicht-Moduls zu verhindern.
- Wartung und Installation müssen unter Berücksichtigung der Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen am Arbeitsplatz durchgeführt werden.

Produkt

- Die Steuereinheit ist für den Betrieb mit originalen VELUX Kettenmotoren zusammen mit VELUX Oberlicht-Modulen konstruiert.
- Die Steuereinheit ist mit Produkten mit dem io-homecontrol® Logo kompatibel.
- Elektrische Produkte sind nach nationalen Bestimmungen als elektronischer Müll zu entsorgen und dürfen nicht in den Hausmüll gelangen.
- Die Verpackung kann mit dem Hausmüll entsorgt werden.
- Die Bedienung des Oberlicht-Moduls kann von Eis oder Schnee blockiert werden.

Wartung und Service

- Bei Wartung und Service des Oberlicht-Moduls und/oder angeschlossener Produkte zuerst die Stromversorgung ausschalten und sicherstellen, dass diese nicht unabsichtlich wieder eingeschaltet werden kann.
- Durch Überprüfung des Oberlicht-Moduls mindestens einmal im Jahr ist festzustellen, dass alle beweglichen Teile des Oberlicht-Moduls und/oder der Elektroprodukte ordnungsgemäß funktionieren und nicht durch Korrosion oder Verschleiß beeinflusst werden.
- Falls die Netzleitung oder andere Leitungen beschädigt werden, muss der Austausch gemäß nationalen Bestimmungen durch eine qualifizierte Elektro-Fachkraft erfolgen.
- Es wird empfohlen, den VELUX Kundendienst oder von VELUX empfohlene Servicebetriebe für die Reparaturarbeiten am VELUX Oberlicht-Modul oder an anderen VELUX elektrischen Komponenten anzufordern.
- Ersatzteile sind von Ihrer zuständigen VELUX Verkaufsgesellschaft erhältlich. Hierzu bitte die Informationen auf dem Typenaufkleber angeben.
- Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre zuständige VELUX Verkaufsgesellschaft, siehe Telefonliste oder www.velux.com.



io-homecontrol® bietet eine fortschrittliche und sichere Radio-Funktechnologie, die einfach zu installieren ist. io-homecontrol® gekennzeichnete Produkte kommunizieren miteinander und verbessern somit Komfort, Sicherheit und Energieeinsparung.

www.io-homecontrol.com

FRANÇAIS : ⚠ Information importante

Lire attentivement la totalité de la notice avant l'installation et l'utilisation. Conserver cette notice pour vous y référer en cas de besoin et ne pas oublier de la transmettre à tout nouvel utilisateur.

Sécurité

- L'unité de contrôle KLC 400, lorsqu'elle est connectée aux verrières modulaires VELUX, peut être utilisée par des personnes (âgés de 8 ans et plus) ayant suffisamment d'expériences et de connaissances s'ils ont reçu des instructions appropriées concernant une utilisation de manière sûre et comprennent les risques associés. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec la verrière modulaire ou la télécommande.
- Il est recommandé de positionner la télécommande dans la pièce ou le produit actionné a été installé.
- Avant d'actionner la verrière modulaire, s'assurer que cela peut être fait sans risque de dommages matériels ou de blessures pour une personne ou un animal.
- Avant toute opération de réparation ou de réglage, débrancher l'alimentation électrique et s'assurer que l'on ne puisse pas la rebrancher par inadvertance.
- Pour votre sécurité, ne jamais passer une main ou une partie du corps dans l'ouverture de la verrière modulaire avant d'avoir débranché l'alimentation électrique.
- L'unité de contrôle ne doit pas être recouverte (température maximale d'usage : 40°C).

Installation

- **Note** : L'unité de contrôle **ne doit pas** être connectée à l'alimentation électrique avant que l'installation des moteurs à chaîne et les stores rideaux à enrouleur ne soit terminée et qu'ils soient prêts pour l'enregistrement dans la télécommande KLR 100 ou commande tactile KLR 200. Voir page 5.
- Ne pas connecter le moteur à chaîne à l'alimentation électrique durant l'installation pour éviter que la verrière modulaire s'ouvre ou se ferme soudainement et de manière incontrôlable.
- L'installation et l'entretien doivent être réalisés en fonction des recommandations sur la Santé et la Sécurité au travail.

Produit

- L'unité de contrôle a été conçue pour fonctionner avec des moteurs à chaîne de marque VELUX en combinaison avec des verrières modulaires VELUX.
- L'unité de contrôle est compatible avec des produits portant le logo io-homecontrol®.
- Les produits électriques/électroniques doivent être mis en décharge conformément à la réglementation sur les déchets électroniques en vigueur et ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- L'emballage peut être jeté avec les ordures ménagères.
- En cas de neige et/ou de gel, l'ouverture/fermeture de la verrière modulaire peut être bloquée.

Entretien et réparation

- Avant toute opération de réparation ou de réglage des verrières modulaires et/ou de tous les produits raccordés électriquement il est nécessaire de débrancher l'alimentation électrique et s'assurer que l'on ne puisse pas la rebrancher par inadvertance.
- Il est recommandé d'effectuer au moins une fois par an un test de fonctionnement pour s'assurer que tout fonctionne correctement et/ou les produits connectés sont totalement opérationnels et n'ont pas subi l'usure ou la corrosion.
- Si le câble d'alimentation ou tout autre câble est endommagé, il devra être remplacé par un électricien qualifié conformément à la réglementation en vigueur.
- Il est recommandé que se soit le Service Après-vente VELUX qui, si besoin, répare les verrières modulaires VELUX ou les autres composants électriques VELUX.
- Les pièces détachées sont disponibles auprès de votre société de vente VELUX. Communiquer alors les informations se trouvant sur l'étiquette du produit.
- Si vous avez une question technique, merci de contacter votre société de vente VELUX, voir numéro indiqué ou www.velux.com.



io-homecontrol® repose sur une technologie avancée, sécurisée et sans-fil, facile à installer. Les produits io-homecontrol® communiquent entre eux pour offrir plus de confort, de sécurité et d'économies d'énergie.

www.io-homecontrol.com

DANSK : ⚠ Vigtig information

Læs hele vejledningen grundigt igennem før montering og ibrugtagning. Gem vejledningen til senere brug, og giv den videre til en evt. ny bruger.

Sikkerhed

- Styreenhed KLC 400 kan, når den er tilsluttet et VELUX ovenlysmodul, bruges af personer (fra 8 år og derover) med tilstrækkelig erfaring og viden, hvis de har fået vejledning i, hvordan den bruges sikkert, og forstår de dermed forbundne risici. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn, der ikke er under opsyn.
- Børn må ikke lege med ovenlysmodulet eller fjernbetjeningen.
- Det anbefales at placere fjernbetjeningen i det rum, hvor produktet, der skal betjenes, er monteret.
- Ovenlysmodulet bør kun betjenes, når brugeren har sikret sig, at dette kan ske uden risiko for personer, dyr eller genstande.
- Hvis reparation eller justering er nødvendig, skal netspændingen være afbrudt, og det skal sikres, at den ikke uforvarende kan tilsluttes igen.
- Stik aldrig en hånd eller lignende ud af ovenlysmodulet, før netspændingen er afbrudt.
- Styreenheden må ikke tildækkes (maks. omgivelsestemperatur: 40 °C).

Montering

- **Bemærk**: Styreenheden må **ikke** tilsluttes netspænding, før kædemotor og rullegardiner er installeret og klar til registrering i fjernbetjening KLR 100/kontrolenhed KLR 200. Se side 5.
- Ved installation af kædemotoren skal netspændingen være afbrudt for at forhindre, at ovenlysmodulet pludselig åbner eller lukker ukontrolleret under montering.
- Vedligeholdelse og montering skal foretages under hensyntagen til lokale bestemmelser om arbejdssikkerhed.

Produkt

- Styreenheden er konstrueret til brug sammen med originale VELUX kædemotorer i kombination med VELUX ovenlysmoduler.
- Styreenheden er kompatibel med produkter med io-homecontrol® logoet.
- Elektriske produkter må ikke smides ud med husholdningsaffald, men skal bortskaffes i henhold til nationale regler for elektronisk affald.
- Emballagen kan bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.
- Sne og is kan forhindre betjening af ovenlysmodulet.

Vedligeholdelse og service

- Før vedligeholdelse og service af ovenlysmodulet og/eller tilsluttede produkter skal netspændingen være afbrudt, og det skal sikres, at den ikke uforvarende kan tilsluttes igen.
- Mindst en årlig funktionsprøvnings anbefales for at fastslå, at alle bevægelige dele i ovenlysmodulet er i funktionsdygtig stand og ikke er påvirket af slid eller korrosion.
- Hvis netspændingsledninger eller andre ledninger bliver beskadiget, skal de udskiftes af en autoriseret elinstallatør eller tilsvarende faguddannet person i henhold til nationale regler.
- Det anbefales, at eventuel reparation af VELUX ovenlysmodul eller VELUX elektriske produkter foretages af VELUX serviceteknikere.
- Reservedele kan bestilles hos dit VELUX salgsselskab. Angiv venligst informationerne fra typeetiketten.
- Eventuelle tekniske spørgsmål rettes til dit VELUX salgsselskab, se telefonliste eller www.velux.com.



io-homecontrol® er avanceret og sikker radioteknologi, som er nem at installere. Produkter, der er mærket io-homecontrol®, kommunikerer med hinanden, hvilket giver øget komfort, sikkerhed og energibesparelser.

www.io-homecontrol.com

NEDERLANDS: ⚠️ Belangrijke informatie

Lees deze instructies voor installatie en gebruik zorgvuldig door. Bewaar deze instructies voor later gebruik en geef ze door aan iedere nieuwe gebruiker.

Veiligheid

- Wanneer de bedieningscentrale KLC 400 aangesloten is op een VELUX modulaire lichtstraat, kan het worden gebruikt door personen (8 jaar en ouder) met voldoende ervaring en kennis wanneer ze instructies ontvangen hebben over het veilig gebruiken en de mogelijke gevaren begrijpen. Reinigen en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen die niet onder toezicht staan.
- Kinderen moeten niet met de modulaire lichtstraat of de afstandsbediening spelen.
- Wij adviseren om de afstandsbediening te plaatsen in de ruimte waarin het bedieningsproduct zich bevindt.
- Bedien de modulaire lichtstraat niet totdat het zeker is dat dit gedaan kan worden zonder schade te veroorzaken aan eigendommen en/of mensen/dieren.
- Als er reparaties of aanpassingen nodig zijn, sluit dan de stroomvoorziening af, zodat het niet onbedoeld in werking gesteld kan worden.
- Houd voor uw persoonlijke veiligheid nooit uw handen of andere delen van uw lichaam buiten het modulaire lichtstraat zonder eerst de stroom af te sluiten.
- De bedieningscentrale mag niet afgedekt worden (maximale omgevingstemperatuur: 40 °C).

Installatie

- **Let op:** Sluit de bedieningscentrale **niet** op de stroom aan voordat de installatie van de kettingmotor en rolgordijn klaar is en de producten klaar staan voor registratie in afstandsbediening KLR 100/bedieningstablet KLR 200. Zie pagina 5.
- Sluit de kettingmotor niet aan op de stroom tijdens de montage en installatie van de modulaire lichtstraat. Zo voorkomt u dat de modulaire lichtstraat plotseling oncontroleerbaar opent of sluit tijdens de plaatsing.
- Onderhoud en installatie moet uitgevoerd worden in gezondheid en veiligheid overweging op de daarvoor bestemde plaatsen.

Product

- De bedieningscentrale is ontwikkeld om aan te sluiten op een VELUX kettingmotor in combinatie met VELUX modulaire lichtstraten.
- De bedieningscentrale is aan te sluiten op producten met het io-homecontrol® logo.
- Elektrische producten moeten worden afgevoerd in naleving van de nationale regelgeving voor elektronisch afval en niet met het huisvuil.
- De verpakking kan samen met het huisvuil weggegooid worden.
- Het is eventueel mogelijk dat de bediening van de modulaire lichtstraat geblokkeerd wordt als gevolg van sneeuw of ijsvorming.

Onderhoud en service

- Haal de stekker uit de stekkerdoos voordat u begint met service- of onderhoudswerkzaamheden aan de modulaire lichtstraat en/of aangesloten producten. Zorg ervoor dat de stroomvoorziening niet per ongeluk aangezet kan worden.
- VELUX verkoopmaatschappij beveelt aan om minimaal één maal per jaar een functionele test uit te voeren om u ervan te verzekeren dat alle bewegende delen van de modulaire lichtstraat en/of aangesloten producten naar behoren werken en niet beschadigd zijn door weer of corrosie.
- Indien de hoofdstroomkabel of een andere kabel beschadigd is, dan dient een gekwalificeerd persoon deze te vervangen conform de nationale regelgeving.
- De VELUX verkoopmaatschappij adviseert om onderhoud of reparaties aan de modulaire lichtstraat of andere VELUX elektrische onderdelen door VELUX Service-monteurs uit te laten voeren.
- Vervangingsonderdelen zijn bij uw VELUX verkoopmaatschappij verkrijgbaar. Deze kunnen aangevraagd worden op basis van de gegevens die vermeld worden op het typeplaatje.
- Mocht u nog technische vragen hebben, neem dan contact op met uw VELUX verkoopmaatschappij. Zie telefoonlijst of www.velux.com.



io-homecontrol® biedt een geavanceerde en veilige radiotechnologie die gemakkelijk te installeren is. Producten met het io-homecontrol®-label communiceren met elkaar, wat het comfort, de veiligheid en de energiebesparing bevordert.

www.io-homecontrol.com

SVENSKA: ⚠️ Viktig information

Läs noga igenom hela anvisningen före installation och manövrering. Spara denna anvisning för senare bruk och lämna den vidare till eventuellt nya användare.

Säkerhet

- När styrenhet KLC 400 är ansluten till en VELUX takljusmodul, kan den användas av personer (från 8 år och däröver) med tillräcklig erfarenhet och kunskap, om de har fått instruktioner om hur man använder den på ett säkert sätt, och därmed förstår de medföljande riskerna. Rengöring och underhåll får ej utföras av barn som inte övervakas.
- Barn får inte leka med takljusmodulen eller fjärrkontrollen.
- Vi rekommenderar att fjärrkontrollen placeras i rummet där produkten som ska manövreras har installerats.
- Takljusmodulen får endast manövreras när användaren har förvässat sig om att detta kan ske utan skaderisk för personer, djur eller föremål.
- Vid behov av reparation eller justering ska nätspänningen brytas, och det måste säkerställas att den inte oavsiktligt slås på igen.
- För din personliga säkerhet, ha aldrig handen eller kroppen utanför takljusmodulen utan att stänga av strömmen.
- Styrenheten får inte täckas över (maximal omgivningstemperatur: 40 °C).

Montering

- **Notera:** Styrenheten får **inte** anslutas till nätspänningen förrän installationen av kedjemotor och rullgardin är avslutad och redo för registrering i fjärrkontroll KLR 100/kontrollenhet KLR 200. Se sida 5.
- Vid installation av kedjemotorerna ska nätspänningen vara bruten för att förhindra att takljusmodulen inte plötsligt öppnas och stängs under monteringen.
- Vid underhåll och installation av takljusmodulen ska hänsyn tas till gällande arbetskyddsregler för byggarbete.

Produkt

- Styrenheten har tagits fram för att användas ihop med VELUX original kedjemotorer tillsammans med VELUX takljusmoduler.
- Styrenheten är kompatibel med produkter märkta io-homecontrol® logon.
- Elektriska produkter får inte kastas bland hushållssopor, utan ska forslas bort enligt de nationella reglerna som gäller för elektroniskt avfall.
- Emballaget kan kastas bland de vanliga hushållssoporna.
- Snö och is kan förhindra manövrering av takljusmodulerna.

Underhåll och service

- Vid underhåll och service av takljusmodulen och/eller anslutna produkter ska nätspänningen brytas och det ska kunna garanteras att inte strömmen oväntat kan slås till igen.
- Minst en årlig funktionskontroll rekommenderas för att fastställa att alla rörliga delar i takljusmodulen är i funktionsdugligt skick och inte är påverkat av slitage eller korrosion.
- Om nätverkskabeln eller någon annan kabel är skadad, måste den bytas ut av behörig personal i enlighet med nationella bestämmelser.
- Vi rekommenderar att reparationer av VELUX takljusmodul eller VELUX elektriska produkter görs av VELUX servicetekniker.
- Reservdelar kan rekvideras från VELUX försäljningsbolag. Var god uppgi informationen på typetiketten.
- Eventuella tekniska frågor ställs till VELUX försäljningsbolag, se telefonlista eller www.velux.com.



io-homecontrol® erbjuder avancerad och säker radiotechnologi, som är enkel att installera. Produkter märkta med io-homecontrol® kommunicerar med varandra, vilket ger ökad komfort, säkerhet och energiebesparingar.

www.io-homecontrol.com

CE Declaration of Conformity
In accordance with the European Parliament and
Council Directive 2014/35/EU

We herewith declare that the VELUX INTEGRA® control unit
KLC 400 (3LC B05 EU/UK)

- is in conformity with the Low Voltage Directive 2014/35/EU, the EMC Directive 2014/30/EU and the Radio Equipment Directive 2014/53/EU as amended and
- has been manufactured in accordance with the harmonised standards EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55024(2010), EN 60335-1(2012), EN 61558-2-16(2009), EN 62233(2008), EN 300220-2(2012), EN 301489-1(2011) and EN 301489-3(2002).

When the above-mentioned control unit is connected to a VELUX INTEGRA® chain actuator or another VELUX INTEGRA® motor installed in a VELUX modular skylight, the total system is to be considered as a machine, which is not to be put into service until it has been installed according to instructions and requirements.

The total system then complies with the essential requirements of the Directives 2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU and 2014/53/EU of the European Parliament and Council as amended.

CE Konformitätserklärung
Laut der Richtlinie 2014/35/EU des Europäischen Parlaments und
des Rates

Wir erklären hiermit, dass die VELUX INTEGRA® Steuereinheit KLC 400 (3LC B05 EU/UK)

- der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU, der EMV-Richtlinie 2014/30/EU und der Funkanlagenrichtlinie 2014/53/EU inklusive deren Änderungen entspricht sowie
- gemäß den harmonisierten Normen EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55024(2010), EN 60335-1(2012), EN 61558-2-16(2009), EN 62233(2008), EN 300220-2(2012), EN 301489-1(2011) und EN 301489-3(2002) hergestellt ist.

Wenn die obige Steuereinheit an einen VELUX INTEGRA® Kettenmotor oder an einen anderen VELUX INTEGRA® Motor in einem VELUX Oberlicht-Modul angeschlossen wird, wird das Gesamtsystem als eine Maschine betrachtet, die erst dann betätigt werden darf, wenn sie nach den Anleitungen und den Vorschriften montiert worden ist.

Das Gesamtsystem wird dann den wesentlichen Anforderungen der Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates 2006/42/EG, 2014/35/EU, 2014/30/EU und 2014/53/EU inklusive deren Änderungen gerecht.

CE Déclaration de Conformité
Selon la Directive 2014/35/UE du Parlement Européen et du Conseil

Nous déclarons que l'unité de contrôle VELUX INTEGRA® KLC 400 (3LC B05 EU/UK)

- est conforme à la Directive Basse Tension 2014/35/UE, à la Directive CEM 2014/30/UE et à la Directive des Équipements Radioélectriques 2014/53/UE et ses amendements et
- a été fabriquée selon les Normes harmonisées EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55024(2010), EN 60335-1(2012), EN 61558-2-16(2009), EN 62233(2008), EN 300220-2(2012), EN 301489-1(2011) et EN 301489-3(2002).

Quand l'unité de contrôle précitée est raccordée à un moteur à chaîne VELUX INTEGRA® ou à une autre motorisation VELUX INTEGRA® installée dans une verrière modulaire VELUX, le système complet doit être considéré comme une machine qui ne doit pas être mise en service avant d'être installée selon les instructions et spécifications la concernant.

Le système complet satisfait alors aux spécifications essentielles des Directives 2006/42/CE, 2014/35/UE, 2014/30/UE et 2014/53/UE du Parlement Européen et du Conseil et ses amendements.

CE Overensstemmelseerklæring
I henhold til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2014/35/EU

Vi erklærer hermed, at VELUX INTEGRA® styreenhed KLC 400 (3LC B05 EU/UK)

- er i overensstemmelse med Lavspændingsdirektivet 2014/35/EU, EMC-direktivet 2014/30/EU og Radioudstyrsdirektivet 2014/53/EU med senere ændringer og
- er fremstillet i overensstemmelse med de harmoniserede standarder EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55024(2010), EN 60335-1(2012), EN 61558-2-16(2009), EN 62233(2008), EN 300220-2(2012), EN 301489-1(2011) og EN 301489-3(2002).

Når ovenstående styreenhed tilsluttes en VELUX INTEGRA® kædemotor eller en anden VELUX INTEGRA® motor installeret i et VELUX ovenlysmodulet, er det samlede system at betragte som en maskine, som først må tages i brug, når den er monteret i overensstemmelse med vejledninger og forskrifter.

Det samlede system opfylder herefter de væsentlige krav i Europa-Parlamentets og Rådets direktiver 2006/42/EF, 2014/35/EU, 2014/30/EU og 2014/53/EU med senere ændringer.

CE Verklaring van overeenkomstigheid
Volgens de Richtlijn 2014/35/EU van het Europees Parlement en
de Raad

Wij verklaren hiermee dat de VELUX INTEGRA® bedieningscentrale KLC 400 (3LC B05 EU/UK)

- in overeenstemming is met de Richtlijn voor Lage Voltage 2014/35/EU, de EMC Richtlijn 2014/30/EU en de Richtlijn voor Radio Apparatuur 2014/53/EU, zoals geamendeerd, en
- vervaardigd is overeenkomstig de geharmoniseerde standaardreizen EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55024(2010), EN 60335-1(2012), EN 61558-2-16(2009), EN 62233(2008), EN 300220-2(2012), EN 301489-1(2011) en EN 301489-3(2002).

Wanneer de hierboven genomed bedieningscentrale gekoppeld wordt aan een VELUX INTEGRA® kettlingmotor of een andere VELUX INTEGRA® motor die in een VELUX modulaire lichtstraat is geïnstalleerd, dan dient het gehele systeem als één machine beschouwd te worden, die niet eerder bediend mag worden dan dat deze geheel volgens de instructies en richtlijnen is geïnstalleerd.

Het gehele systeem voldoet dan aan de noodzakelijke eisen van de Richtlijnen 2006/42/EG, 2014/35/EU, 2014/30/EU en 2014/53/EU van het Europees Parlement en de Raad, zoals geamendeerd.

CE Deklaration om överensstämmelse
Med hänvisning till Europaparlamentets och
Rådets direktiv 2014/35/EU

Vi förklarar härmed att VELUX INTEGRA® styrenhet KLC 400 (3LC B05 EU/UK)

- överensstämmer med Lågspänningsdirektivet 2014/35/EU, EMC-direktivet 2014/30/EU och Radioutrustningsdirektivet 2014/53/EU inklusive ändringar och
- har tillverkats i överensstämmelse med de harmoniserade standarder EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55024(2010), EN 60335-1(2012), EN 61558-2-16(2009), EN 62233(2008), EN 300220-2(2012), EN 301489-1(2011) och EN 301489-3(2002).

Då ovanstående styrenhet kopplas till en VELUX INTEGRA® kedjemotor eller annan VELUX INTEGRA® motor installerad på en VELUX takljusmodul, ska hela systemet betraktas som en maskin, som inte får tas i bruk förrän den har installerats i överensstämmelse med instruktioner och föreskrifter.

Hela systemet överensstämmer därefter med de väsentliga kraven i Europaparlamentets och Rådets direktiv 2006/42/EG, 2014/35/EU, 2014/30/EU och 2014/53/EU inklusive ändringar.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm 18-08-2015

CE DoC 941986-01

AR: VELUX Argentina S.A.
348 4 639944

AT: VELUX Österreich GmbH
02245/32 3 50

AU: VELUX Australia Pty. Ltd.
1300 859 856

BA: VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o.
033/626 493, 626 494

BE: VELUX Belgium
(010) 42.09.09

BG: ВЕЛУКС България ЕООД
02/955 99 30

BY: Унитарное предприятие
(017) 217 73 85

CA: VELUX Canada Inc.
1 800 88-VELUX (888-3589)

CH: VELUX Schweiz AG
062 289 44 45

CL: VELUX Chile Limitada
2 953 6789

CN: VELUX (CHINA) CO. LTD.
0316-607 27 27

CZ: VELUX Česká republika, s.r.o.
531 015 511

DE: VELUX Deutschland GmbH
01806 / 33 33 99
Festnetz: 0,20 €/Anruf
Mobilfunk: max. 0,60 €/Anruf

DK: VELUX Danmark A/S
45 16 45 16

EE: VELUX Eesti OÜ
621 7790

ES: VELUX Spain, S.A.
91 509 71 00

FI: VELUX Suomi Oy
0207 290 800

FR: VELUX France
0821 02 15 15
0,119€ TTC/min

GB: VELUX Company Ltd.
01592 778 225

HR: VELUX Hrvatska d.o.o.
01/5555 444

HU: VELUX Magyarország Kft.
(06/1) 436-0601

IE: VELUX Company Ltd.
01 848 8775

IT: VELUX Italia s.p.a.
045/6173666

JP: VELUX-Japan Ltd.
0570-00-8145

LT: VELUX Lietuva, UAB
(85) 270 91 01

LV: VELUX Latvia SIA
67 27 77 33

NL: VELUX Nederland B.V.
030 - 6 629 629

NO: VELUX Norge AS
22 51 06 00

NZ: VELUX New Zealand Ltd.
0800 650 445

PL: VELUX Polska Sp. z o.o.
(022) 33 77 000 / 33 77 070

PT: VELUX Portugal, Lda
21 880 00 60

RO: VELUX România S.R.L.
0-8008-83589

RS: VELUX Srbija d.o.o.
011 20 57 500

RU: ЗАО ВЕЛЮКС
(495) 640 87 20

SE: VELUX Svenska AB
042/20 83 80

SI: VELUX Slovenija d.o.o.
01 724 68 68

SK: VELUX Slovensko, s.r.o.
(02) 33 000 555

TR: VELUX Çatı Pencereleri
Ticaret Limited Şirketi
0 216 302 54 10

UA: ТОВ "ВЕЛЮКС Україна"
(044) 2916070

US: VELUX America Inc.
1-800-88-VELUX

www.velux.com